Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (sedmi senat)

z dne 10. decembra 2015*

„Predhodno odločanje — Skupna carinska tarifa — Tarifna uvrstitev — Kombinirana nomenklatura — Tarifna podštevilka 9027 10 10 — Ultravijolični aerodinamični merilnik — Ročni števec delcev“

V zadevi C-183/15,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Finanzgericht Düsseldorf (finančno sodišče v Düsseldorfu, Nemčija) z odločbo z dne 15. aprila 2015, ki je prispela na Sodišče 23. aprila 2015, v postopku

TSI GmbH

proti

Hauptzollamt Aachen,

SODIŠČE (sedmi senat),

v sestavi C. Toader, predsednica senata, A. Prechal (poročevalka), sodnica, in E. Jarašiūnas, sodnik,

generalni pravobranilec: M. Wathelet,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

— za Evropsko komisijo M. Wasmeier in A. Caeiros, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

* Jezik postopka: nemščina.

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1031/2008 z dne 19. septembra 2008 (UL L 291, str. 1, v nadaljevanju: KN), zlasti tarifne podštevilke 9027 10 10 KN.

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med TSI GmbH (v nadaljevanju: TSI) in Hauptzollamt Aachen (glavni carinski urad v Aachnu) o tarifni uvrstitvi ultravijoličnih aerodinamičnih merilnikov in ročnih števcev delcev.

Pravni okvir

3 KN, ki je bila uvedena z Uredbo št. 2658/87, temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje – ki je postal Svetovna carinska organizacija (SCO) – in ki je bil uveden z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, sklenjeno 14. junija 1983 v Bruslju (v nadaljevanju: HS). Ta konvencija je bila skupaj s Protokolom o spremembi z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti odobrena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288).

4 Drugi del KN z naslovom „Seznam“ vsebuje med drugim oddelek XVI z naslovom „Stroji in mehanske naprave; elektrotehniška oprema; njihovi deli; aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka, aparati za snemanje in reprodukcijo televizijske slike in zvoka, deli in pribor za te proizvode“. V ta oddelek je med drugim vključena opomba 3, ki določa:

„Če ni drugače določeno, se kombinirani stroji, ki so sestavljeni iz dveh ali več strojev tako, da tvorijo integralno celoto, in drugi stroji, zasnovani za opravljanje dveh ali več dopolnilnih ali alternativnih funkcij, uvrščajo tako, kot da bi imeli samo tisto komponento ali kot da bi predstavljali samo tisti stroj, ki opravlja glavno funkcijo.“

5 Navedeni drugi del vključuje tudi oddelek XVIII z naslovom „Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; ure; glasbila; njihovi deli in pribor“, v katerem je med drugim poglavje 90 z naslovom „Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; njihovi deli in pribor“. V to poglavje je med drugim vključena opomba 3, ki določa:

„Prav tako se na to poglavje nanašajo določbe [opombe 3] k oddelku XVI.“

6 V to poglavje je vključena tudi dodatna opomba. Ta določa:

„1. Pri tar. podštevilki […] 9027 10 10 […] izraz ‚elektronski‘ pomeni instrumente in aparate, ki vsebujejo enega ali več izdelkov iz tar. št. 8540, 8541 ali 8542, pri čemer pa se ne upoštevajo izdelki iz tar. št. 8540, 8541 ali 8542, ki se uporabljajo zgolj za usmerjanje toka ali ki so vključeni v pogonski del inštrumenta ali aparata.“

7 Tarifna številka 9027 KN določa:

„9027 Instrumenti in aparati za fizikalne ali kemične analize (npr. polarimetri, refraktometri, spektrometri, aparati za analizo plina ali dima); instrumenti in aparati za merjenje in kontrolo viskoznosti, poroznosti, raztezanja, površinske napetosti in podobno; instrumenti in aparati za merjenje ali kontroliranje toplote, zvoka ali svetlobe (vključno z ekspozimetri); mikrotomi:

9027 10 – Aparati za analizo plina in dima:

9027 10 10 – elektronski

[…]

9027 30 00 – Spektrometri, spektrofotometri in spektografi na podlagi optičnega sevanja (ultravijoličnega, vidnega, infrardečega)

9027 50 00 – Drugi instrumenti in aparati na podlagi optičnega sevanja (ultravijoličnega, vidnega, infrardečega)

[…]“

8 Evropska komisija v skladu s členom 9(1)(a), druga alinea, Uredbe št. 2658/87 sestavlja pojasnjevalne opombe KN, ki jih redno objavlja v *Uradnem listu Evropske unije*. Pojasnjevalne opombe, ki so bile objavljene 30. maja 2008 (UL C 133, str. 1) in ki so se uporabljale v času dejanskega stanja iz postopka v glavni stvari, glede tarifne podštevilke 9027 10 10 KN določajo:

„Ta tarifna podštevilka zajema laserske števce delcev, ki so v zraku. To so elektronske naprave, ki ugotavljajo ali prikazujejo na zaslonu vsebnost prahu filtriranega zraka, na primer v industrijskih obratih ali na medicinskem področju. Prašni delci v zraku povzročajo sipanje laserske svetlobe v merilni komori naprave. Ta svetloba se kasneje skoncentrira v žarek s pomočjo sistema leč, posname s pomočjo fotodiode, nato pa prevede v električni signal. Ob predhodno vnešenem merodajnem podatku se določi razmerje med prašnimi delci, rezultat pa se prikaže na digitalnem prikazovalniku instrumenta, ali pa se natisne [n]a zunanjem tiskalniku. Preko vmesnika je rezultat merjenja v obliki električnega signala mogoče poslati po kablu v računalnik.“

9 SCO pod pogoji, določenimi v členu 8 Konvencije o HS, odobri pojasnjevalne opombe in mnenja o uvrstitvi, ki jih je sprejel odbor za HS. Pojasnjevalna opomba HS, ki se nanaša na tarifno številko 90.27 tega sistema, ki ima enako besedilo kot tarifna številka 9027 KN, določa:

„Instrumenti in aparati, ki so vključeni v to tarifno številko, so lahko:

[…]

(8) Aparati za analizo plina ali dima, ki se uporabljajo za analizo gorljivih plinov ali proizvodov izgorevanja (dimni plini) v koksarniških pečeh, plinskih generatorjih, plavžih itn. in ki omogočajo določitev zlasti ogljikove kisline, ogljikovega dioksida, kisika, vodika, dušika ali ogljikovodikov zaradi ustreznega nastanka. Električni aparati za analizo se v številnih industrijah uporabljajo med drugim za merjenje sestave teh plinov: ogljikovega dioksida, ogljikovega monoksida in vodika, kisika, vodika, žveplovega dioksida, amoniaka.

Z nekaterimi od teh aparatov se določi prostornina dimnih plinov ali plinov, ki so jih absorbirale ustrezne kemične spojine, in sicer zlasti z:

1. Aparati Orsat, ki so v bistvu sestavljeni iz sesalnika za plin ali iz več reagenčnih posod in merilne birete.

2. Aparati za izgorevanje ali eksplozije, ki imajo še zgorevalno cevko ali eksplozivno cevko (kapilarna cevka iz platine, cevka iz platine ali paladija, z vžigalnimi iskrami, itn.).

Te vrste aparatov je mogoče tudi kombinirati.

[…]“

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

10 Iz predložitvenega sklepa je razvidno, da je družba TSI 10. avgusta 2009 za sprostitev v prosti promet prijavila ročni števec delcev. Ta je obdan z ohišjem, ki je opremljeno z zaslonom, vmesniki in upravljalnimi elementi, ki so sestavljeni iz električnih in elektronskih komponent. Z njim je mogoče nadzirati onesnaženje z delci. Ima ročaj, ki omogoča upravljanje vseh upravljalnih elementov s palcem. Ta števec je mogoče konfigurirati in upravljati na barvnem zaslonu na dotik. Rezultate analize vzorcev delcev je mogoče prikazati na zaslonu, prenesti ali neposredno natisniti. Navedeni števec se uporablja za lokalizacijo virov škodljivih snovi, klasifikacijo čistih sob, lokalizacijo netesnih mest na filtrih ali raziskave.

11 Ker je družba TSI v prijavi navedla, da ročni števec delcev spada pod tarifno podštevilko 9027 50 00 KN, pristojni carinski organ ni zahteval plačila carine.

12 Družba TSI je 25. novembra 2009 za sprostitev v prosti promet prijavila ultravijolični aerodinamični merilnik (v nadaljevanju: merilnik). Ta je obdan z ohišjem, ki ima odprtino za vstop zraka. Opremljen je s prikazovalniki iz svetlečih diod (LED), vmesniki in upravljalnimi elementi, ki so sestavljeni iz električnih in elektronskih komponent. Ta merilnik je namenjen merjenju aerodinamičnega premera, intenzitete sipanja svetlobe in intenzitete fluorescence posameznih lebdečih delcev v realnem času. Za merjenje aerodinamičnega premera in intenzitete sipanja svetlobe delcev se uporablja optični sistem z dvema temenoma. Intenziteta fluorescence posameznih delcev se določa z ultravijoličnim aerodinamičnim spektrometrom za merjenje delcev. Navedeni merilnik se uporablja za testiranje filtrov in zračnih filtrov, študije o strupenosti pri vdihavanju, kontrolo kakovosti zraka v prostorih in preiskave biološkega aerosola.

13 Ker je družba TSI v prijavi navedla, da merilnik spada pod tarifno podštevilko 9027 30 00 KN, pristojni carinski organ ni zahteval plačila carine.

14 Glavni carinski urad v Aachnu je po pregledu na kraju samem zavzel stališče, da se ročni števec delcev in merilnik ne smeta uvrstiti pod tarifni podštevilki, ki ju je navedla družba TSI v prijavah, ampak pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN. Zato je glede družbe TSI sprejel odločbi za naknadno izterjavo carine.

15 Družba TSI je po neuspešnih izvensodnih pritožbenih postopkih vložila tožbi za uvrstitev ročnega števca delcev pod tarifno podštevilko 9027 50 00 KN in merilnika pod tarifno podštevilko 9027 30 00 KN. Družba TSI meni, da ti napravi ni mogoče uvrstiti pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN. S takima napravama naj ne bi bilo mogoče analizirati plinov. Napravi naj ne bi bili niti namenjeni niti primerni za merjenje dima ali vročih odpadnih plinov. Zadevna naprava bi se brez prilagoditve z drugimi napravami pri običajni uporabi, povezani z dimom ali odpadnimi plini, uničila.

16 Družba TSI poleg tega trdi, da se glavni carinski urad v Aachnu v utemeljitev svojega stališča ne more opirati na pojasnjevalne opombe KN k tarifni podštevilki 9027 10 10 KN. V njih opisanega laserskega števca delcev, ki so v zraku, naj ne bi bilo mogoče primerjati niti z ročnim števcem delcev niti z merilnikom. Navedene pojasnjevalne opombe naj tudi ne bi bile združljive z besedilom tarifne podštevilke 9027 10 10 KN.

17 Tožena stranka v postopku v glavni stvari navaja, da je treba ročni števec delcev in merilnik uvrstiti pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN. To naj bi potrjevale dodatna opomba k poglavju 90 KN, točka 8 pojasnjevalnih opomb HS k tarifni številki 90.27 HS in pojasnjevalne opombe KN k tarifni podštevilki 9027 10 10.

18 Finanzgericht Düsseldorf (finančno sodišče v Düsseldorfu) ugotavlja, da je odločitev o sporu, ki mu je predložen, odvisna od tega, kako je treba razlagati tarifne podštevilke 9027 10 10, 9027 30 00 in 9027 50 00 KN.

19 Zlasti glede tarifne podštevilke 9027 10 10 KN navedeno sodišče poudarja, da med strankama ni sporno, da ročni števec in merilnik nista aparata za analizo plina, in da o tem tudi ne dvomi.

20 Sprašuje pa se o tem, ali je treba napravi, obravnavani v postopku v glavni stvari, za njuno tarifno uvrstitev obravnavati kot aparata za analizo dima. V zvezi s tem meni, da je predmet meritev, ki se lahko izvajajo z napravama, odvisen od vsakokratnega objekta merjenja. Zrak (aerosol), ki se preiskuje, lahko vsebuje delce, ki so nastali s procesi zgorevanja ali z mehanskimi procesi. Konkretna uporaba enega od merilnikov ni odvisna od oblike in količine takih delcev v aerosolu. Tako so lahko v aerosolu delci, ki so nastali s procesi zgorevanja, ali delci, ki so posledica mehanskih procesov.

21 Na podlagi teh ugotovitev in namenov uporabe naprav, obravnavanih v postopku v glavni stvari, si predložitveno sodišče postavlja vprašanje, kako je treba razlagati pojem dima v smislu tarifne podštevilke 9027 10 10 KN. S sklicevanjem zlasti na pojasnjevalne opombe KN k navedeni tarifni podštevilki, navedeno sodišče meni, da ima lahko pojem „dim“ širok pomen, tako da bi za opredelitev kot dim lahko bilo odločilno, da so delci nastali pri zgorevanju ali porabi, čeprav analiza delcev ni bila opravljena takoj po tem zgorevanju ali tej porabi.

22 Če bi bila ta široka razlaga pojma „dim“ v smislu tarifne podštevilke 9027 10 10 KN sprejeta, pa si predložitveno sodišče postavlja nadaljnje vprašanje, ali bi lahko šlo za aparat za analizo dima, tudi če se z zadevno napravo ne merijo samo delci, ki so nastali s procesi zgorevanja, ampak tudi delci, ki so nastali z mehanskimi procesi. To pa je značilno za obe napravi, obravnavani v postopku v glavni stvari. Pri teh napravah v zvezi z delci, ki jih meri njun vsakokratni uporabnik, tudi ni mogoče ugotoviti količine delcev, ki so nastali s procesi zgorevanja, ali delcev, nastalih z mehanskimi procesi.

23 V teh okoliščinah je Finanzgericht Düsseldorf (finančno sodišče v Düsseldorfu) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je treba KN razlagati tako, da je treba ultravijolične aerodinamične merilnike velikosti delcev in ročne števce delcev tipa, podrobno opisanega [v predložitvenem sklepu], uvrstiti pod tarifno podštevilko 9027 10 10?“

Vprašanje za predhodno odločanje

24 Navesti je treba, da je treba odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga zaradi zagotavljanja pravne varnosti in lažjega nadzora v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča na splošno iskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kot so opredeljene v besedilu tarifne številke KN in v opombah oddelka ali poglavja KN (glej zlasti sodbo Kyowa Hakko Europe, C-344/14, EU:C:2015:615, točka 25 in navedena sodna praksa).

25 Iz ustaljene sodne prakse je tudi razvidno, da pojasnjevalne opombe, ki jih, kar zadeva KN, pripravi Komisija, in kar zadeva HS, SCO, pomembno prispevajo k razlagi vsebine različnih tarifnih številk, ne da bi imele zavezujoč pravni učinek (glej zlasti sodbo Kyowa Hakko Europe, C-344/14, EU:C:2015:615, točka 26 in navedena sodna praksa).

26 Iz predložitvenega sklepa je razvidno, da napravi, obravnavani v postopku v glavni stvari, nista aparata za analizo plina v smislu tarifne podštevilke 9027 10 KN. V okviru spora o glavni stvari se glede te tarifne podštevilke postavlja le vprašanje, ali sta ti napravi aparata za analizo dima v smislu iste tarifne podštevilke in zato elektronska aparata za analizo plina v smislu tarifne podštevilke 9027 10 10 KN.

27 V zvezi s tem je treba navesti, da se besedilo tarifne podštevilke KN posebej in izključno sklicuje na „aparate za analizo […] dima“.

28 Objektivne značilnosti in lastnosti naprav, kakršni sta opisani v predložitvenem sklepu, pa se ne ujemajo s tem besedilom. Kot je namreč razvidno iz tega sklepa, se s tema napravama ne analizira posebej in izključno delce, ki so nastali s procesi zgorevanja, ki sicer spadajo pod pojem „dim“ v skladu z običajnim pomenom tega pojma v vsakdanjem jeziku. S tema istima napravama se namreč analizira tudi delce, ki ne spadajo pod ta pojem, in sicer delce, ki so posledica mehanskih procesov.

29 Ob upoštevanju besedila tarifne podštevilke 9027 10 KN je treba torej šteti, da napravi, kakršni sta obravnavani v postopku v glavni stvari, ne spadata niti pod to tarifno podštevilko in zato niti pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN.

30 Kot je pravilno ugotovila Komisija, to razlago potrjuje opomba 3 k poglavju 90 KN. Iz te opombe je namreč razvidno, da se stroji, ki so zasnovani za opravljanje dveh ali več različnih funkcij, uvrstijo tako, kot da predstavljajo samo tisti stroj, ki opravlja glavno funkcijo. Glavna funkcija naprav, obravnavnih v postopku v glavni stvari, kot je razvidno iz predložitvenega sklepa, pa ni analiza dima.

31 Te razlage tudi ni mogoče ovreči z dodatno opombo k poglavju 90 KN, točko 8 pojasnjevalnih opomb HS k tarifni številki 90.27 ali pojasnjevalnimi opombami k tarifni podštevilki 9027 10 10 KN, kar predložitveno sodišče navaja v svojem sklepu.

32 Glede dodatne opombe k poglavju 90 KN in točke 8 pojasnjevalnih opomb HS k tarifni številki 90.27 namreč zadostuje ugotovitev, da z njunim besedilom ni mogoče potrditi razlage tarifnih podštevilk 9027 10 in 9027 10 10 KN, ki bi bila drugačna od te v točkah 28 in 29 te sodbe.

33 Glede pojasnjevalnih opomb k tarifni podštevilki 9027 10 10 KN je treba ugotoviti, da se ne navezujejo na tarifno podštevilko 9027 10 KN temveč na to prvo tarifno podštevilko. Ugotoviti je torej treba, kot je pravilno navedla Komisija, da se s temi pojasnjevalnimi opombami razlaga izraz „elektronski“ v smislu tarifne podštevilke 9027 10 10 KN, ne pa izraz „naprave za analizo […] dima […] v smislu tarifne podštevilke 9027 10 KN“.

34 Kot je razvidno iz sodne prakse, navedene v točki 25 te sodbe, poleg tega ne bi bilo nikakor mogoče na podlagi pojasnjevalnih opomb k tarifni podštevilki 9027 10 10 KN to tarifno podštevilko razlagati tako, da bi bila v nasprotju z besedilom navedene tarifne podštevilke.

35 Na postavljeno vprašanje je zato treba odgovoriti, da je treba KN razlagati tako, da ultravijolični aerodinamični merilnik velikosti delcev in ročni števec delcev, kakršna sta obravnavana v postopku v glavni stvari, ne spadata pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN.

Stroški

36 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (sedmi senat) razsodilo:

Kombinirano nomenklaturo iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1031/2008 z dne 19. septembra 2008, je treba razlagati tako, da ultravijolični aerodinamični merilnik velikosti delcev in ročni števec delcev, kakršna sta obravnavana v postopku v glavni stvari, ne spadata pod tarifno podštevilko 9027 10 10 KN.

Podpisi